



FIȘA DISCIPLINEI
(LIMBA ITALIANĂ IV)
Anul universitar 2025-2026

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi Romane
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii	Nivel licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limbă și literatură italiană /Licențiat în filologie
1.7. Forma de învățământ	Cu frecvență

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei				LIMBA ITALIANĂ IV (Limba de predare: italiana)		Codul disciplinei	LLI4221	
2.2 Titularul activităților de curs				Lector Italia				
2.3 Titularul activităților de seminar/curs practic				Curs practic lexicologie: Lector Italia Curs practic traduceri: Lect. dr. DAMIAN OTILIA STEFANIA				
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	4	2.6 Tipul de evaluare	E/V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	5	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/curs practic	4
3.4 Total ore din planul de învățământ	70	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/curs practic	56
Distribuția fondului de timp pentru studiul individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe (AI)					22
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					12
Pregătire seminare/cursuri practice/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					12
Tutoriat (consiliere profesională)					4
Examinări					6
Alte activități: Consultatii					
3.7 Total ore studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)					56
3.8 Total ore pe semestru					126
3.9 Numărul de credite⁴⁾					5

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs, xeroxuri, cărți, suporturi de curs, culegeri de exerciții
5.2 de desfășurare a seminarului/cursului practic	Sală de curs practic, xeroxuri, cărți, suporturi de curs, culegeri de exerciții, teste de control. Prezența obligatorie la 10 seminarii/cursuri practice din 14

Data avizării în Decanat:
Numele și semnătura decanului:



6. Competențe specifice acumulate

Competențe Profesionale/ esențiale	C1 Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate. C2 Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba italiană C3 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne B și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală
Competențe transversale	CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbii și literaturii în deplină concordanță cu etica profesională CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	- Dobândirea și consolidarea cunoștințelor de lexicologie, care să favorizeze o exprimare și utilizare corectă a limbii italiene în diferite contexte comunicaționale.
7.2 Obiectivele specifice	- Însușirea noțiunilor de lexicologie ale limbii italiene; - formarea de aptitudini privind punerea în practică a noțiunilor de derivare și alterare a cuvintelor atât la nivel textual, cât și comunicațional; - formarea de aptitudini în domeniul traducerii și producerii de texte scrise și orale la nivel B2 respectiv C1.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observatii
Săptămâna 1. Definiția 'lexicului'. Lexic și dicționar. Lexic, dicționar și vocabular: lexicologie și lexicografie.	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
Săptămâna 3. Modalități de formare ale cuvintelor. Definiția derivării, alterării, a sufixelor, prefixelor, infixelor.	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
Săptămâna 5. Procesul de sufixare. Tipuri de sufixe. Aportul sufixului în schimbarea valorii morfologice a cuvântului.	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
Săptămâna 7. Alterarea. False alterate. Alterate reale. Diminutive, augmentative, alterate verbale și paradigmele derivaționale.	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
Săptămâna 9. Prefixarea. Prefixe nominale, adjectivale și verbale.	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
Săptămâna 11. Cuvinte compuse cu bază verbală și nominală.	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
Săptămâna 13. Conglomerate. Tamponări de cuvinte. Unități lexicale superioare. Formațiuni lexicale vii și fosilizate.	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
Bibliografie obligatorie: Elisabetta Ježek, <i>Lessico. Classi di parole, strutture, combinazioni</i> . Il Mulino, Bologna 2005.		

Data avizării în Decanat:
Numele și semnătura decanului:



Tullio De Mauro, *La fabbrica delle parole: il lessico e problemi di lessicologia*, Torino, UTET, 2005.
Maurizio Dardano e Pietro Trifone, *Grammatica italiana con nozioni di linguistica*, Firenze, Zanichelli Editore, 1992.
Maurizio della Casa, *Lingua, testo, significato*, Brescia, Editrice la Scuola, 1979.
Bibliografie facultativa:
Gaetano Berruto, *Corso elementare di linguistica generale*, Torino, UTET, 2001.
Antonietta Bisetto, *Semantica lessicale*, <http://amscampus.cib.unibo.it/archive/00001203>.
NOTA: Lucrările cuprinse în bibliografia obligatorie se găsesc la Facultatea de Litere, Biblioteca de limbi romanice și la Biblioteca „Marian Papahagi”.

8.2 Curs practic de lexicologie	Metode de predare-învățare	Observații
1. Exerciții aplicative. Analiză aprofundată a problemelor lexicale în corelație cu tematica abordată la curs.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
2. Exerciții aplicative. Analiză aprofundată a problemelor lexicale în corelație cu tematica abordată la curs.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
3. Exerciții aplicative. Analiză aprofundată a problemelor lexicale în corelație cu tematica abordată la curs..	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
4 Exerciții aplicative. Analiză aprofundată a problemelor lexicale în corelație cu tematica abordată la curs.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
5. Exerciții aplicative. Analiză aprofundată a problemelor lexicale în corelație cu tematica abordată la curs.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
6. Exerciții aplicative. Analiză aprofundată a problemelor lexicale în corelație cu tematica abordată la curs.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
7. Exerciții aplicative. Analiză aprofundată a problemelor lexicale în corelație cu tematica abordată la curs.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
8. Exerciții aplicative. Analiză aprofundată a problemelor lexicale în corelație cu tematica abordată la curs.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
9. Exerciții aplicative. Analiză aprofundată a problemelor lexicale în corelație cu tematica abordată la curs.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
10. Exerciții aplicative. Analiză aprofundată a problemelor lexicale în corelație cu tematica abordată la curs.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
11. Exerciții aplicative. Analiză aprofundată a problemelor lexicale în corelație cu tematica abordată la curs.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
12. Exerciții aplicative. Analiză aprofundată a problemelor lexicale în corelație cu tematica abordată la curs.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
13. Exerciții aplicative. Analiză aprofundată a problemelor lexicale în corelație cu tematica abordată la curs.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
14. Verificare sumativă.	Activitate individuală	
Bibliografie: M. Alinei, <i>La struttura del lessico</i> , Bologna, Il Mulino, 1974 E. Sapir, <i>Il linguaggio</i> , tr. it., Torino, Einaudi, 1969		



P. Ramat, *Pagine linguistiche*, Bari/Roma, Laterza, 2005
Dizionario di linguistica a cura di G. L. Beccaria, Einaudi, Torino, 1989.
Lessicografia e computer, în Microsoft Powerpoint WIEW as HTML, Informatica umanistica
Maria Teresa Cabré, *La terminologia tra lessicologia e documentazione: aspetti storici e importanza sociale*, în web.tiscali.it/assisterm91/cabreita.htm

8.3 Curs practic traduceri	Metode de predare-învățare	Observații
1. Curs practic traduceri: prezentarea cursului practic, a modalității sale de desfășurare. Verificarea nivelului de cunoștințe printr-un scurt test, temă pentru traducere.	Expunere, activitate individuală,	
2. Curs practic traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
3. Curs practic traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
4. Curs practic traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
5. Curs practic traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
6. Curs practic traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
7. Curs practic traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
8. Curs practic traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
9. Curs practic traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
10. Curs practic traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
11. Curs practic traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
12. Curs practic traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
13. Curs practic traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
14. Curs practic traduceri: verificare sumativă scrisă.	Activitate individuală	
Bibliografie: Texte cu caracter științific din domenii precum: geografie, istorie, drept, critică literară, jurnalism, etc. Texte cu caracter colocvial și limbaj cotidian pronunțat. AAVV, <i>Grande grammatica italiana di consultazione</i> , a cura di L. Renzi, G. Salvi e A. Cardinaletti, vol.I, vol. II, Bologna, Il Mulino, 1999.		

Data avizării în Decanat:
Numele și semnătura decanului:



AAVV, Dizionario italiano-romeno, Editura 100+1 Gramar, București, 1998;
AAVV, Dicționar român-italian, Editura 100+1 Gramar, București, 2002.
Dizionario Zingarelli della lingua italiana, Milano, Zanichelli, 2001.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional pentru adaptarea și ameliorarea programei de studiu, și în special cu: Consulat Onorific Italian, Camera di Commercio Italiana per la Romania, Centrul Cultural Italian, Sykes, FSP Global.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	<ul style="list-style-type: none"> - capacitate de răspuns la nivel interactiv - cunoașterea și înțelegerea notiunilor de morfologie studiate - stăpânirea, în sens operațional, a limbajului de specialitate - abilitatea de explicare și de interpretare - rezolvarea completă și corectă a cerințelor. - exprimare coezivă, clară și coerentă - 1 punct din oficiu 	- Examen scris, notat de la 1 la 10	50%
10.5 Seminar/Curs practic	<ul style="list-style-type: none"> - Prezența, intervențiile la seminarii și efectuarea temelor pot modifica nota cu 1 punct. - cunoașterea și utilizarea corectă a metodelor de lucru predate - identificarea cu acuratețe a problemelor gramaticale și rezolvarea acestora în exercițiile propuse 	- Verificare scrisă, la cursul practic, notată de la 1 la 10.	25%
	<ul style="list-style-type: none"> - Prezența, intervențiile la cursurile practice și efectuarea temelor pot modifica nota cu 1 punct. - cunoașterea și utilizarea corectă a metodelor de lucru predate - identificarea cu acuratețe a problemelor gramaticale pe care le presupune traducerea unui text 	- verificare scrisă de 2 ore, notată de la 1 la 10	25%

Nepromovarea uneia dintre componentele care alcătuiesc media finală a disciplinei, înseamnă nepromovarea examenului.

10.6 Standard minim de performanță

1. Studentul cunoaște care sunt principalele noțiuni ale disciplinei, le recunoaște și le aplică corect în diferitele texte și exerciții.
2. Studentul va fi capabil să prezinte câteva din principalele unghiuri de abordare a lexicului.
3. Studentul va fi capabil să ofere instrumente pentru o analiză aprofundată a problemelor lexicale.
4. Studentul a efectuat temele propuse în cadrul seminarului și a cursului practic;
5. Studentul are o viziune de ansamblu asupra textului propus înspre traducere, identificând nuanțele semantice și elementele morfosintactice complexe;
6. Studentul se încadrează din punct de vedere al receptării discursurilor orale și al textelor scrise la nivelul B2 C1.

Data avizării în Decanat:
Numele și semnătura decanului:



Detalii organizatorice, gestionarea situațiilor excepționale:

Orice tentativă de fraudă se sancționează cu nota 1.

11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals)

	Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă

Data completării

10.02.2025

Numele și semnătura
titularului de curs

Numele și semnătura titularului de seminar/ curs
practic, Lect.dr.Otilia Ștefania Damian

Data avizării în
departament

11.02.2025

Numele și semnătura directorului de departament,
conf.dr. Cristiana Papahagi

Data avizării în Decanat:
Numele și semnătura decanului: